



Број: 17-21-2410-2/24
Сарајево, 16. септембра 2024. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

5

17-09-2024		17-09-2024	
Organizacija	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02	21-1	1769	24

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Амандман на билатерални споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Compañía Española de Seguros de Crédito a la Exportación, S.A., Cia de Seguros y Reaseguros S.M.E. (CESCE) потписан 11. октобра 1999. године, о репрограмирању спољног дуга Босне и Херцеговине, ради давања сагласности за ратификацију. Амандман је потписан 12. јуна 2024. године у Мадриду и 28. јуна 2024. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Срђан Амићић, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине.

Будући да је Министарство финансија и трезора Босне и Херцеговине надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Домова, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Дирекције који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

Прилог:

- текст амандмана на 3 (три) службена језика у употреби у БиХ
- акт МИП-а БиХ, број: 08/1-31-05-2-127-3/24 од 6.9.2024. године

Доставити:

- наслову
- архиви





Број: 08/1-31-05-2-127-3/24
Датум: 06.09.2024. године

Приједлог: 02/03/04
Спуње за спуну: 13.09.2024
ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО
13-09-2024
21 2410-1

ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

ПРЕДМЕТ: Приједлог одлуке о ратификацији Амандмана на Билатерални споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Compania Espanola de Seguros de Credito a la Exportacion, S.A., Cia de Seguros y Reaseguros, S.M.E. (CESCE) - доставља се;

У прилогу акта достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Амандмана на Билатерални споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Compania Espanola de Seguros de Credito a la Exportacion, S.A., Cia de Seguros y Reaseguros, S.M.E. (CESCE), који је потписан дана 11. октобра 1999. године о репрограмирању спољног дуга Босне и Херцеговине.

Амандман су потписали г. Фернандо Салазар Палма, извршни предсједник Compania Espanola de Seguros de Credito a la Exportacion, S.A., Cia de Seguros y Reaseguros, S.M.E. (CESCE) 12. јуна 2024. године у Мадриду и г. Срђан Амиџић, министар Министарства финансија и трезора Босне и Херцеговине, 28. јуна 2024. године у Сарајеву, на енглеском језику.

Предсједништво Босне и Херцеговине је на 14. редовној сједници, одржаној 27. маја 2024. године, донијело Одлуку о прихватању Амандмана на Билатерални споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Compania Espanola de Seguros de Credito a la Exportacion, S.A., Cia de Seguros y Reaseguros, S.M.E. (CESCE).

Савјет министара Босне и Херцеговине је на 59. сједници одржаној 03.09.2024. године, утврдило Приједлог одлуке о ратификацији предметног Амандмана на Билатерални споразум.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одговарајућим одредбама Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ 29/00 и 32/13), проведе поступак ратификације наведеног Амандмана на Билатерални споразум.

Доставити:
1. Наслову
2. Архива



AMANDMAN NA BILATERALNI SPORAZUM IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I DRUŠTVA *COMPañIA ESPAñOLA DE SEGUROS DE CREDITO A LA EXPORTACION, S.A., CIA DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.M.E.* (CESCE) POTPISANOG 11. OKTOBRA 1999. GODINE, O REPROGRAMIRANJU VANJSKOG DUGA BOSNE I HERCEGOVINE

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, u daljnjem tekstu Bosna i Hercegovina, i *Compañía Española de Seguros de Crédito a la Exportación, S.A., Cia de Seguros y Reaseguros, S.M.E.*, u daljnjem tekstu CESCE, djelujući u svoje ime i u ime španske države, s ciljem da zamijeni kamatnu stopu kako je navedeno u Bilateralnom sporazumu potpisanom 11. oktobra 1999. godine (Bosna i Hercegovina I – „Bilateralni sporazum”), dogovorili su sljedeće:

ČLAN I

Dug po Bilateralnom sporazumu označen je u američkim dolarima. Ovaj amandman se odnosi na zamjenu referentne stope LIBOR-a s referentnom stopom SOFR-a s ciljem obračunavanja rata kamate na neotplaćene iznose.

ČLAN II

Izrazi koji se koriste, ali nisu definirani u ovom amandmanu, imaju značenje dato tim izrazima u Bilateralnom sporazumu.

Kako se koriste u ovom amandmanu, sljedeći izrazi imaju sljedeća značenja:

„Preporučena zamjenska stopa” označava stopu koja je formalno preporučena kao zamjena za SOFR od strane Odbora za alternativne referentne stope (APRC) Sjedinjenih Američkih Država.

„SOFR administrator” označava društvo *CME Group Benchmark Administration Limited* (CBA) koje je registrirano prema Referentnim vrijednostima (Izmjene i prijelazne odredbe) (*EU Exit*) Uredbe 2019 (SI 2019/657) ili bilo koji administrator nasljednik SOFR-a.

„Web-stranica SOFR administratora” označava web-stranicu (<https://www.cmegroup.com/market-data/cme-group-benchmark-administration/term-sofr.html>) SOFR administratora, direktnije: <https://www.cmegroup.com/market-data/cme-group-benchmark-administration/term-sofr.html>

„Slučaj prestanka SOFR-a” označava pojavu jednog ili više sljedećih slučajeva:

- (a) javno obavještenje ili objavljivanje informacija od strane ili u ime SOFR administratora, ili od strane bilo kojeg nadležnog tijela, kojim se objavljuje ili potvrđuje da je SOFR

administrator prestao ili će prestati pružati SOFR trajno ili na neodređeno vrijeme, pod uslovom da u vrijeme takve izjave ili objavljivanja ne postoji administrator nasljednik koji će nastaviti pružati SOFR; ili

- (b) javno obavještenje ili objavljivanje informacije od strane SOFR administratora ili bilo kojeg nadležnog tijela u kojem se objavljuje da:
 - (i) SOFR više nije reprezentativan ili od određenog datuma više neće biti reprezentativan; ili
 - (ii) SOFR se više ne može koristiti nakon određenog datuma.

„Reguliranje kamatnog raspona” je reguliranje objavljeno od strane ISDA (*International Swaps and Derivatives Association* – Međunarodno udruženje za *swap* i derivative) 05. marta 2021. godine za razliku između šestomjesečnog USD LIBOR-a i šestomjesečnog SOFR-a.

ČLAN III

Ovaj amandman se odnosi na član IV Bilateralnog sporazuma od 11. 10. 1999. godine. Stranke prihvataju zamjensku stopu u vezi sa šestomjesečnim LIBOR-om, koji je na snazi od 01. jula 2023. godine.

Shodno onome što je navedeno u članu II gore, dogovoreno je da nova kamatna stopa koja se primjenjuje na neotplaćene iznose predstavlja šestomjesečni SOFR, kako ga je utvrdila *Chicago Mercantile Exchange Group*, plus „reguliranje kamatnog raspona” od 0,42826%, kako ga je odredila ISDA, plus marža od 50 baznih bodova, kako je dogovoreno u prethodnom Bilateralnom sporazumu na koji se ovaj amandman odnosi.

U slučaju da je nova kamatna stopa ispod ili jednaka nuli, kamatna stopa se zaokružuje na nulu i Bosna i Hercegovina neće dugovati kamatu za relevantni kamatni period. U tom slučaju, CESCE o tome obavještava Bosnu i Hercegovinu.

U slučaju da je nova kamatna stopa iznad nule, Bosna i Hercegovina duuguje i plaća kamatu CESCE-u za relevantni kamatni period. U tom slučaju, CESCE obavještava Bosnu i Hercegovinu odmah nakon utvrđivanja takve kamate i obaveze plaćanja Bosne i Hercegovine.

Također je dogovoreno da prvobitni datumi otplaćivanja rata kamate i druge naznake iz člana IV Bilateralnog sporazuma na koji se ovaj amandman odnosi ne trpe nikakve izmjene.

U slučaju prestanka šestomjesečnog SOFR-a, zamjenska stopa koju koristi CESCE za određivanje kamatne stope je zamjenska stopa koju odaberu CESCE i Bosna i Hercegovina, uzimajući u obzir: (i) preporučenu zamjensku stopu, ili (ii) bilo koje tržišne konvencije u razvoju ili tada preovladavajuće za određivanje referentne stope kao zamjene za SOFR za bilateralne kreditne linije u tom trenutku.

U odnosu na sve iznose dospjele u američkim dolarima, ako šestomjesečni CME SOFR nije objavljen prvog dana kamatnog perioda, primjenjiva stopa je stopa koja je preovladala prethodnog dana i, ako je potrebno, unazad, iz dana u dan, ali ne više od 30 dana prije početnog datuma.

ČLAN IV

Osim ako nije drugačije navedeno u ovom amandmanu, uslovi Bilateralnog sporazuma se primjenjuju *mutatis mutandis*, prema potrebi.

Ovaj amandman se provodi nakon potpisa obje strane.

Potpisano u dva primjerka na engleskom jeziku u Madridu 12. juna 2024. godine i u Sarajevu 28. juna 2024. godine.

**ZA COMPAÑIA ESPAÑOLA DE
SEGUROS DE CREDITO A LA
EXPORTACION, S.A., CIA DE SEGUROS Y
REASEGUROS, S.M.E. (CESCE)**

/svojeručni potpis/

Fernando Salazar Palma

Izvršni predsjednik

**ZA VIJEĆE MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE**

/svojeručni potpis/

Srđan Amidžić

Ministar finansija i trezora